



GB COMPLIANCE

SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other pertinent dispositions of the R&TTE 1999/5/EC directive. A declaration of compliance is available at the following Internet address: [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)). Non-compliance with these instructions precludes SOMFY's responsibility and invalidates its guarantee. Somfy cannot be held responsible for changes in norms and standards occurring after the publication of this notice.

RECOMMENDATIONS

Do not let children play with the control system.
To ensure correct radio signal emission, the product must not be installed on a metallic surface.

FR CONFORMITE

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

RECOMMENDATIONS
Ne pas laisser les enfants jouer avec le système de commande.
Pour préserver une bonne émission radio, le produit ne doit pas être installé sur une surface métallique.

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

RECOMMENDATIONS
Ne pas laisser les enfants jouer avec le système de commande.
Pour préserver une bonne émission radio, le produit ne doit pas être installé sur une surface métallique.

DE EG-HERSTELLERERKLÄRUNG

Wir, die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellererklärung kann unter der Internetadresse [www.somfy.com/Klausel CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/Klausel CE (Digipad)) abgerufen werden. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanleitung vorgenommen werden.

EMPFERUNG

Bewahren Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern auf. Um die Funkemission nicht zu beeinträchtigen, sollte das Gerät nicht auf einem metallischen Untergrund befestigt werden.

IT CONFORMITÀ

La sottoscritta, SOMFY, dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/CE pertinenti. All'indirizzo [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)) è disponibile una dichiarazione di conformità.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto.

AVVERTENZE

Tenere il sistema di comando lontano dalla portata dei bambini. Al fine di garantire una buona emissione radio, non installare il prodotto su superfici metalliche.

ES CONFORMIDAD

SOMFY declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/EC. Una declaración de conformidad está disponible en la dirección [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)). El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de estas instrucciones.

RECOMENDACIONES

No dejar que los niños jueguen con el sistema de control.
Para mantener una buena emisión de radio, el producto no debe instalarse sobre una superficie metálica.

PT CONFORMIDADE

Nós, a SOMFY, declaramos que este produto cumpre as exigências essenciais e demais disposições pertinentes da directiva R&TTE 1999/5/EC. Uma declaração de conformidade pode ser obtida através do seguinte endereço: [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)). O desrespeito destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida por responsável pelas alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação destas instruções.

RECOMENDAÇÕES

Não deixar crianças brincar com o sistema de comando.
De modo a preservar uma boa emissão rádio, o produto não deve ser instalado numa superfície metálica.

NL CONFORMITEIT

Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Europese richtlijn 1999/5/EG. Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)). Niet opvolgen van deze instructies ontslaat SOMFY van haar garantieverplichting en aansprakelijkheid. SOMFY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorschriften die gepubliceerd worden na het perse gaan van deze handleiding.

AANBEVELINGEN

Kinderen niet met de bedieningsapparatuur laten spelen. Dit product niet op een metalen oppervlak installeren aangezien dit de radioverbinding nadelig beïnvloedt.

NO SAMSVARSERKLÆRING

SOMFY erklærer at produktet er i samsvar med grunnleggende krav og tilsvarende ordninger av direktiv R&TTE 1999/5/EC. Samsvarserklæring er tilgjengelig under adresse [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)). Blir bruksanvisning ikke fulgt, utelukkes ansvaret og garantiet til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringer av normer og standarder som blir innført etter at denne informasjonsbrosjyren har blitt publisert.

ANVISNINGER

La barn ikke leke med styresystemet.
For å unngå mottaksforstyrrelser, bør du ikke installere produktet på metaloverflate.

SE ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARING

Härmed intygar SOMFY att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv R&TTE 1999/5/EC. Deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)). Om denna bruksanvisning inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

REKOMMENDATIONER

Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsystem.
För att bevara bra radiosändning installera produkten ej på en metallyta.

FI TODISTUS YHDENMUKAISUDESTA

SOMFY ilmoittaa, että tuote vastaa R&TTE 1999/5/EC -direktiivin asettamia perusteellisia vaatimuksia ja muita määräyksiä. Yhdennäköisyyden todistus on saatavilla osoitteesta [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)). Mikäli käyttöohjeita ei ole noudatettu SOMFY vapautuu kantamastaan vastuusta ja takuu raukeaa. SOMFY ei kannu vastuutta normien ja standardien muutosten naiden käyttöohjeiden julkaisupäivän jälkeen.

SUOSITUKSET

Lapset eivät saa leikkiä ohjauksijärjestelmällä.
Signaalien vastaanotto häiriöiden välttämiseksi tuotetta ei voi asentaa metallipintaan.

DK ANERKENDELSE AF Udstyrets OVERENSSTEMMELSE

SOMFY erklærer, at varen er overensstemmende med grundkrav og tilsvarende anbefalinger/direktiv R&TTE 1999/5/EF. Anerkendelse af udstyrets overensstemmelse er tilgængelig på hjemmesiden [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)). Hvis ikke instruktionen følges, bortfalder SOMFY's ansvar og garanti.

SOMFY kan ikke gores ansvarlig for ændring af normer og standarder, som indføres efter bladets offentliggørelse.

ANBEFALINGER

Lad ikke børn lege med styresystemet.
Vybeket neni možno instalovat na kovovém povrchu, vylučuje se tak možnost vzniku rušení během příjmu signálu.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

SOMFY oświadcza, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i odpowiednimi zaleceniami dyrektywy R&TTE 1999/5/EC. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)). Nieprzestrzeganie instrukcji wyklucza odpowiedzialność i gwarancję SOMFY. SOMFY nie może brać odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulotki.

ZALECENIA
Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę systemem sterowania.
Aby nie powodować zakłóceń w odbiorze sygnałów, produkt nie może być instalowany na powierzchni metalowej.

CZ DEKLARACE SHODY

SOMFY prohlašuje, že výrobek splňuje základní požadavky a doporučení směrnice R&TTE 1999/5/EC. Deklarace shody dostupná na adrese [www.somfy.com/CE \(Wall switch\)](http://www.somfy.com/CE (Wall switch)).

Nedodržení návodu k použití vylučuje zodpovědnost garanci SOMFY. SOMFY není zodpovědná za změny norem a standardů, které byly zavedené po publikaci tohoto letáku.

DOPORUČENÍ

Dětem se zabránuje manipulovat ovládacím zařízením.
Výrobek není možno instalovat na kovovém povrchu, vylučuje se tak možnost vzniku rušení během příjmu signálu.

HR DEKLARACIJA PROIZVODA

SOMFY potvrđuje da proizvod ispunjava sve osnovne zahtjeve i preporuke direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija proizvoda dostupna je na stranici [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)).

Ne pridržavanje uputa isključuje odgovornost i garanciju SOMFY. SOMFY nema odgovornosti za sve promjene norma ili standarda, uvođene nakon izdanja ovog letka.

PREPORUKE

Ne dozvoljavajte djeci igrati se upravljačkim uređajima.
U cilju izbjegavanja poremećaja u primitku signala, proizvod ne može biti instaliran na metalnoj površini.

SI DEKLARACIJA SOGLASNOSTI

SOMFY izjavlja, da je izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in pristojnimi priporočili direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracije soglasnosti je dostopna pod naslovom: [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)).

Neupostevanje instrukcije izključa odgovornost in garancijo SOMFY. SOMFY Ne vzame odgovornosti za spremembe norm in standardov, ki so vpeljane po objavljenju te letake.

PRIPOROČILA

Igrarčarjia otrok s krmilji je prepovedana.
Da Bi Ne povzročati motnja sprejem signalov, izdelek ne sme biti instaliran na kovinski površini.

HU MEGFELELŐSÉG

Mi, a SOMFY kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az R&TTE 1999/5/EC irányelv alapvető követelményeinek és egyéb érdelemleges rendelkezéseinek. Egy megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll a [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)) internetes címen (Digipad).

Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért.

FIGYELMEZTETÉS

Ne engedje, hogy a gyerekek a távvezérlőkkel játszsanak.
A megfelelő rádiósugárzást biztosítandó ne szerelje a terméket fémfelületre.

RO CONFORMITATE

Kontak anahriti motorize hale getirme Noi, SOMFY declaram că acest produs este conform cu exigențele esențiale și cu alte dispoziții pertinente ale directivei R&TTE 1999/5/EC. O declarație de conformitate este pusă la dispoziție la adresa [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)).

Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. SOMFY nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.

RECOMANDĂRI

Nu lăsați copiiii să se joace cu dispozitivele de comandă.
Pentru a asigura o bună emisie radio, produsul nu trebuie instalat pe o suprafață metalică.

TR UYGUNLUK

SOMFY olarak, bızler, bu ürünün temel gerekliliklere ve R&TTE 1999/5/EC direktifinin ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Uygunluk beyanına [www.somfy.com/CE \(Digipad\)](http://www.somfy.com/CE (Digipad)) internet adresinden ulaşabilirsiniz (Digipad).

Bu talimatlara uyulmaması halinde SOMFY sorumluluklarından ve vermiş oldukları garantiden bağışık tutulur. SOMFY bu tebliğin yayınlanmasından arından meydana gelecek norm ve Standard değişikliklerinden sorumlu tutulamazacaktır.

TAVSİLER

Çocukların kumanda sistemliyle oynamasına izin vermezsiniz.
İyi bir radyo sistemi yayını sağlayabilmek için, ürünün metal yüzeyi üzerine yerleştirilmemesi gerekmektedir.

GB PRESENTATION

The RTS Digipad enables 2 distinct automatic controls to be operated. User codes (with 4, 5 or 6 digits, as the user chooses) mean that only authorised persons are able to operate the device:

- 1 main code (permanently active): valid for both automatic controls and necessary for every programming operation;
- 4 secondary codes (optional): 2 are valid for each of the 1st and 2nd buttons, enabling partial access to the property.

Backlighting can be activated by pressing one of the buttons in the event of a low level of luminosity.

A - INSTALLATION

B - FIRST COMMISSIONING (ATTIVAZIONE DEL DIGIPAD)

C - AUTOMATIC CONTROL MEMORISATION: Refer to your automatic system's instructions booklet to learn how to record the Digipad's controls. If your motor drive dates back prior to 2006, see **G-d**.

FR PRÉSENTATION

Le Digipad RTS permet de commander 2 automatismes distincts. Des codes utilisateurs (4, 5 ou 6 chiffres au choix) permettent de limiter l'usage aux seules personnes autorisées :

- 1 code principal (toujours actif): valable pour les 2 automatismes, requis pour toute opération de programmation;
- 4 codes secondaires (optionnels): 2 valables pour le 1^{er} bouton et 2 valables pour le 2^{ème} bouton permettant de donner un accès partiel à la propriété.

Rétroéclairage à l'appui sur une touche en cas de faible luminosité.

A - INSTALLATION

B - PREMIÈRE MISE EN SERVICE (RÉVEIL DU DIGIPAD)

C - MÉMORISATION SUR UN AUTOMATISME : Se reporter à la notice de votre automatisme pour enregistrer la commande du Digipad. Si votre motorisation est antérieure à 2006 : voir **G-d**.

DE BESCHREIBUNG

Der Digipad RTS ermöglicht die Bedienung von 2 verschiedenen Antrieben. Mit Hilfe von Benutzer-codes (nach Wahl 4, 5 oder 6 Ziffern) wird die Nutzung auf dafür befugte Personen eingeschränkt:

- 1 Hauptcode (immer aktiv): gültig für beide Antriebe, erforderlich für alle Programmierungsvorgänge;
- 4 sekundäre Codes (optional): 2 für die erste Taste, sowie 2 für die zweite Taste ermöglichen einen Teilzugang zum Grundstück.

Hintergrundbeleuchtung kann durch Drücken einer Taste bei schlechten Lichtverhältnissen aktiviert werden.

A - INSTALLATION

B - ERSTE INBETRIEBNAHME (EINLEARNEN DES DIGIPAD)

C - SPEICHERN AUF EINEM ANTRIEB: bitte lesen Sie zum Speichern der Digipad-Steuerung die Anleitung Ihres Antriebs. Wenn Ihr Antrieb vor dem Jahr 2006 hergestellt wurde: siehe **G-d**.

IT PRESENTAZIONE

Il Digipad RTS consente di comandare 2 automatismi distinti. Tramite dei codici utente (di 4, 5 o 6 cifre, a scelta) è possibile limitarne l'uso alle sole persone autorizzate:

- 1 codice principale (sempre attivo): valido per i 2 automatismi, necessario per qualsiasi operazione di programmazione;
- 4 codici secondari (facoltativi): 2 validi per il 1° tasto e 2 validi per il 2° tasto, consentono di dare un accesso parziale alla proprietà.

Retro-illuminazione alla pressione dei tasti in caso di luminosità insufficiente.

A - INSTALLAZIONE

B - PRIMA MESSA IN SERVIZIO (ATTIVAZIONE DEL DIGIPAD)

C - MEMORIZZAZIONE SU UN AUTOMATISMO: Fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automatismo per registrare il comando del Digipad. Se la motorizzazione in vostro possesso è anteriore al 2006: vd. **G-d**.

ES PRESENTACIÓN

El Digipad RTS permite controlar 2 automatismos diferentes. Mediante códigos de usuario (4, 5 ó 6 cifras a elegir) es posible limitar el uso exclusivo a las personas autorizadas:

- 1 código principal (siempre activo): válido para los 2 automatismos, necesario para cualquier operación de programación;
- 4 códigos secundarios (opcionales): 2 válidos para el 1er botón y 2 válidos para el 2º botón; permiten dar un acceso parcial a la propiedad.

Retroiluminación al pulsar una tecla, en caso de baja intensidad luminosa.

A - INSTALACIÓN

B - PRIMERA PUESTA EN SERVICIO (ACTIVACIÓN DEL DIGIPAD)

C - MEMORIZACIÓN EN UN AUTOMATISMO: Consultar el manual de su automatismo para grabar la orden de Digipad. Si su motorización es anterior a 2006 : ver **G-d**.

PT APRESENTAÇÃO

O Digipad RTS permite comandar 2 automatismos independentes. Códigos do utilizador (4, 5 ou 6 dígitos à escolha) permitem limitar a utilização às pessoas autorizadas:

- 1 código principal (sempre activo): Válido para os 2 automatismos, necessário para qualquer operação de programação;
- 4 códigos secundários (opcionais): 2 válidos para o 1º botão e 2 válidos para o 2º botão permitem dar acesso parcial à propriedade.

Retro iluminação carregando numa tecla no caso de má luminosidade.

A - INSTALAÇÃO

B - PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO (ACTIVAÇÃO DO DIGIPAD)

C - MEMORIZAÇÃO NUM AUTOMATISMO: Consultar as instruções do automatismo para gravar o comando do Digipad. Se a motorização é anterior a 2006: consultar **G-d**.

NL PRESENTATIE

De Digipad RTS kunnen 2 verschillende automatische systemen worden bestuurd. Met gebruikerscodes (4, 5 of 6 cijfers naar keuze) kan het gebruik worden beperkt tot alleen bevoegde personen:

- 1 hoofdcoder (altijd actief): geldig voor 2 automatische systemen, vereist voor elke programmeringsactie;
- 4 extra codes (optioneel): 2 extra codes voor de 1^{ste} knop en 2 voor de 2^{de} knop bieden gedeeltelijk toegang tot de eigenschap.

Achtergrondverlichting door op een toets te drukken bij zwakke verlichting.

A - INSTALLATIE

B - EERSTE INBEDRIJFSTELLING (OPSTARTEN VAN DE DIGIPAD)

C - OPSLAAN IN HET GEDACHTEN VAN EEN AUTOMATISCH SYSTEEM: de handleiding van uw automatische systeem raadplegen voor het invoeren van de besturing van de Digipad. Als uw aandrijving van voor 2006 is: zie **G-d**.

NO PRESENTASJON

Med Digipad RTS er det mulig å styre 2 forskjellige automatismer. Brukerkoder (4, 5 eller 6 siffer, etter eget valg) begrenser bruken til kun autoriserte personer:

- 1 hovedkode (alltid aktiv): gjelder for begge automatismer og kreves for alle programmeringsprosedyrer;
- 4 tillegskoder (valgfritt): 2 gjelder for 1. knapp og 2 gjelder for 2. knapp, for å få delvis adgang til eiendommen.

Ved dårlig belysning, kan tastene belyses ved å trykke på en tast.

A - INSTALLASJON

B - FØRSTE BRUK (STARTE DIGIPAD)

C - LAGRING PÅ EN AUTOMATISME: Se automatismens bruksanvisning for å lagre Digipads styring. Hvis motoriseringen er fra før 2006: se **G-d**.

SE PRESENTATION

RTS Digipad möjliggör 2 särskilda automatiska kontroller att manövreras. Användarkoder (med 4, 5 eller 5 siffror, som användaren väljer) betyder att endast godkända personer kan använda apparaten.

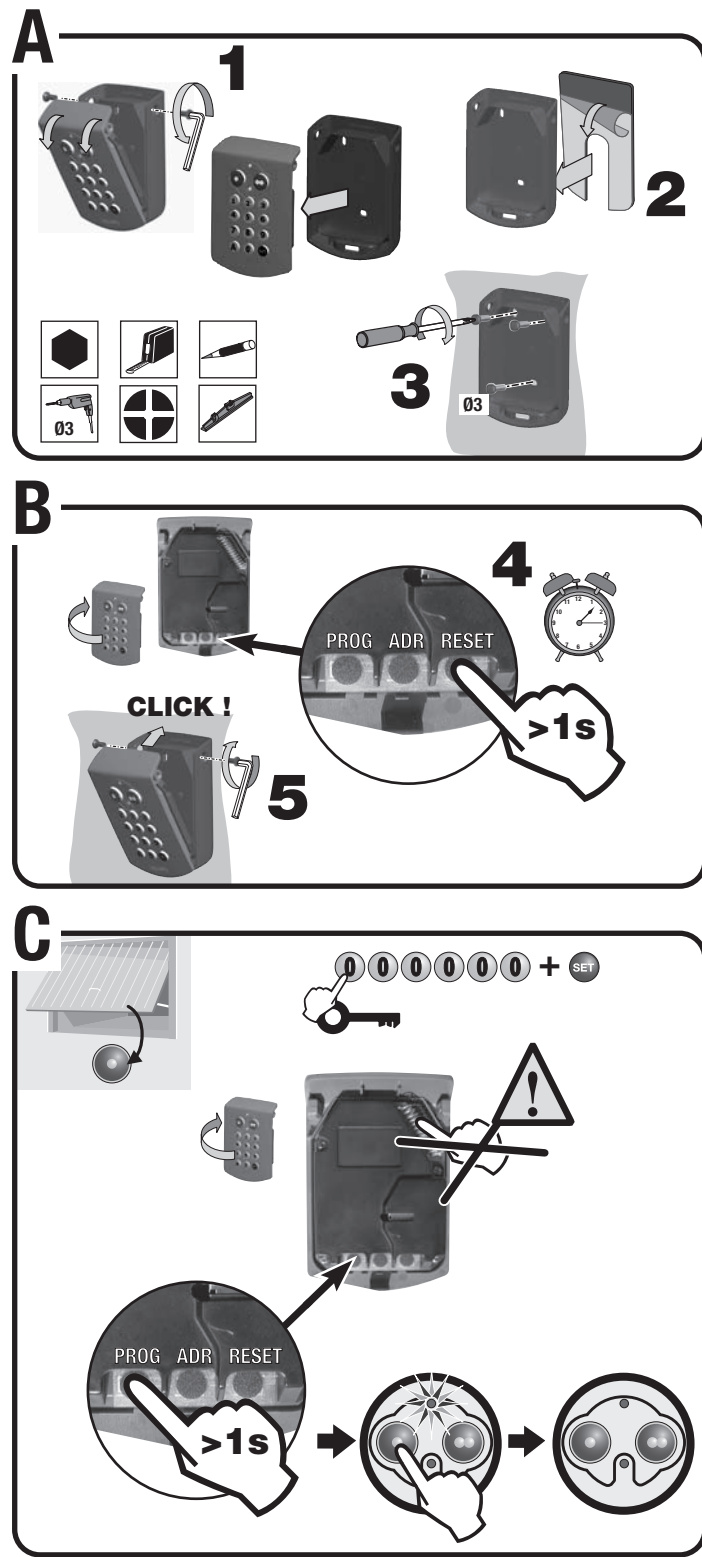
- 1 huvudkod (ständigt aktiv): giltig för båda automatiska kontrollerna och nödvändig för varje programmeringsställe;
- 4 sekundära koder (valfritt): 2 är giltiga för varje av de 1:a och 2:a knapparna, möjliggör tillträde till en del av egendomen.

Bakgrundsbelysning kan aktiveras genom att trycka på en av knapparna i händelse av låg lysformåga.

A - INSTALLATION

B - FÖRSTA UPDRAGET (DIGIPAD-STIMULERING)

C - AUTOMATISKT KONTROLLMINNE : Hänvisas till ditt automatiska systems instruktionsbroschyr för att lära dig hur man registrerar Digipads kontroll. Om din motoridrift dateras tillbaka tidigare än 2006, se **G-d**.



FI ESITTELY

Digipad RTS-laitteen avulla voi käyttää 2 erillistä automaattista laitteistoa. Käyttäjäkoodit (4, 5 tai 6 lukua valinnan mukaan) tekevät mahdolliseksi rajoittaa käytön vain luvan saaneisiin henkilöihin:

- 1 pääkoodi (aina aktiivinen); sopii molemmille automaattilaitteistoille, vaaditaan kaikkia ohjelmointitoimenpiteitä varten;
- 4 sekundaarikoodia (valinnaisia): 2 sopii 1. näppäimelle ja 2 sopii toiselle näppäimelle, näin taataan osittainen pääsy.

Taustavalo painettaessa näppäintä heikkosa valaistuksessa.

A - ASENNUS

B - ENSIMMÄINEN KÄYTTÖÖNOTTO (DIGIPADIN HERÄTYS)

C - AUTOMATIKAN TALENNUS MUISTIIN: Katso automaattilaitteistoi käyttöohjeita talentaaksesi Digipad-komennon. Jos motorisointi on tehty ennen vuotta 2006: katso **G-d**.

DK INTRODUKTION

Med Digipad RTS kan du betjene to forskellige automatiske systemer. Bruger-koderne (4, 5 eller 6 cifre efter valg) gør det muligt at begrænse brugen til de personer, der kender koderne:

- 1 hovedkode (altid aktiv): Gælder for 2 automatiske systemer, som er nødvendige for at programmere systemet;
- 4 sekundære koder (valgfrit): 2 koder som gælder for den 1. knap og 2 koder for den 2. knap gør det muligt at give delvis adgang til hjemmet.

Bagbelysning af displayet ved tryk på en tast i tilfælde af svag belysning.

A - INSTALLATION

B - FØRSTE IGANGSÆTNING (AKTIVERING AF DIGIPAD)

C - PROGRAMMERING AF MOTOR: Læs motorens brugsvejledning for at programmere fjernbetjeningen til Digipad. Hvis motoren er fra før 2006: se **G-d**.

PL PREZENTACJA PRODUKTU

Digipad RTS pozwala sterować dwoma różnymi systemami automatyki. Kody użytkowników (4-, 5- lub 6-cyfrowe, do wyboru) umożliwiają dostęp tylko osobom uprawnionym:

- 1 kod główny (zawsze aktywny): dający dostęp do obu systemów automatyki, potrzebny do wszystkich czynności programowania;
- 4 kody podrzędne (opcjonalne): 2 dla pierwszego przycisku i 2 dla drugiego przycisku, dające częściowy dostęp do nieruchomości.

Podświetlenie po naciśnięciu dowolnego przycisku w warunkach słabego oświetlenia.

A - INSTALACJA

B - PIĘRWSZE URUCHOMIENIE (BUZDZENIE URZĄDZENIA (DIGIPAD)

C - ZAPROGRAMOWANIE SYSTEMU AUTOMATYKI: Patrz instrukcja obsługi Twojego systemu automatyki, aby zapisać komendy urządzania Digipad. Jeśli Twój napęd został kupiony przed 2006 r.: patrz **G-d**.

C - ZAPROGRAMOWANIE SYSTEMU AUTOMATYKI:

Patrz instruk

GB **D - CHANGING THE MAIN CODE**  (factory code: 000000). E.g. replace the factory code 000000 with 9A621.

E - UTILISATION

No code required for 30 seconds after an order has been keyed in.

F - SECONDARY CODES

1Record a secondary code. E.g. 2582 active on the first button. **2**Delete all the codes (there is no absolute need to know them). **3**Delete an existing code. E.g. delete code 2582, active on the 1st button. **4**Exit the programming mode: no key should be pressed for 30 seconds.

G - PROBLEMS ENCOUNTERED

1Battery weak: needs to be replaced. **2**Main code forgotten: reset the Digipad and begin memorisation again **(C)**. **3**Erroneous code: the Digipad is jammed for 5 min in the event of 5 different errouous codes being keyed in successively. **4**Motor drive dates back prior to 2006: change protocol and begin memorisation again **(C)**.

FR **D - MODIFIER LE CODE PRINCIPAL**  (code usine : 000000). Exemple : remplacer le code usine 000000 par 9A621.

E - UTILISATION

Sans code pendant les 30 s après une commande.

F - CODES SECONDAIRES

1Enregistrer un code secondaire. Exemple : 2582 actif sur le 1er bouton. **2**Effacer tous les codes, sans nécessité de les connaître. **3**Effacer un code existant. Exemple : suppression du code 2582 actif sur le 1er bouton. **4**Sortir du mode programmation : pas d'appui sur les touches pendant 30 s.

G - PROBLÈMES RENCONTRÉS

1Pile faible, remplacer la pile. **2**Code principal oublié, réinitialiser le Digipad et recommencer la mémorisation **(C)**. **3**Code erroné. Le Digipad est bloqué 5 mn après 5 codes différents successifs erronés. **4**Motorisation antérieure à 2006 : changer de protocole et recommencer la mémorisation **(C)**.

DE **D - HAUPTCODE ÄNDERN**  (Werkscode: 000000). Beispiel: Werkscode 000000 durch 9A621 ersetzen.

E - VERWENDUNG

Ohne Code 30 Sek. nach einer Befehlseingabe.

F - SEKUNDÄRE CODES

1Einen sekundären Code speichern. Beispiel: 2582 auf der 1. Taste aktiv. **2**Alle Codes löschen, ohne diese zu kennen. **3**Einen bestehenden Code löschen. Beispiel: Löschen des aktiven Codes 2582 auf der 1. Taste. **4**Programmiermodus verlassen: 30 Sek. keine der Tasten drücken.

G - PROBLEMBEHANDLUNG

1Schwache Batterie, Batterie austauschen. **2**Hauptcode vergessen, Digipad neu initialisieren und den Speichervorgang wiederholen **(C)**. **3**Falscher Code. Der Digipad ist nach 5 falschen Code-Eingaben für 5 Min. blockiert. **4**Antrieb wurde vor 2006 hergestellt: Protokoll ändern und den Speichervorgang wiederholen **(C)**.

IT **D - MODIFICA DEL CODICE PRINCIPALE**  (codice di fabbrica: 000000). Esempio: sostituire il codice di fabbrica 000000 con 9A621.

E - USO

Nessun codice per i 30 secondi che seguono un comando.

F - CODICI SECONDARI

1Registrazione di un codice secondario. Esempio: 2582 attivo sul 1° tasto. **2**Cancellazione di tutti i codici, anche senza conoscerli. **3**Cancellazione di un codice esistente. Esempio: eliminazione del codice 2582 attivo sul 1° tasto. **4**Uscire dalla modalità di programmazione: nessuna pressione sui tasti per 30 sec.

G - PROBLEMI E RIMEDI

1Pila scarica, sostituire la pila. **2**Codice principale dimenticato, reinizializzare il Digipad e ricominciare l'operazione di memorizzazione **(C)**. **3**Codice errato. Dopo 5 min. dall'introduzione successiva di 5 codici errati, il Digipad si blocca. **4**Motorizzazione anteriore al 2006: cambiare protocollo e ricominciare l'operazione di memorizzazione **(C)**.

ES **D - MODIFICAR EL CÓDIGO PRINCIPAL**  (código de fábrica: 000000). Ejemplo: sustituir el código de fábrica por 9A621.

E - USO

Sin código durante 30 s después de una orden.

F - CÓDIGOS SECUNDARIOS

1Grabar un código secundario. Ejemplo: 2582 activo en el 1er botón. **2**Borrar todos los códigos, sin necesidad de saber cuáles son. **3**Borrar un código existente. Ejemplo: supresión del código 2582 activo en el 1er botón. **4**Salir del modo de programación: no pulsar ninguna tecla durante 30 s.

G - PROBLEMAS ENCONTRADOS

1Pila débil, reemplazar la pila. **2**Código principal olvidado, reiniciar el Digipad y volver a empezar la memorización **(C)**. **3**Código erróneo. El Digipad queda bloqueado 5 min después de 5 códigos consecutivos erróneos. **4**Motorización anterior a 2006: cambiar de protocolo y volver a empezar la memorización **(C)**.

PT **D - MODIFICAR O CÓD. PRINCIPAL**  (cód. de fábrica: 000000). Exemplo: Substituir o cód. de fábrica 000000 por 9A621.

E - UTILIZAÇÃO

Sem código durante os 30 s após um comando.

F - CÓD.S SECUNDÁRIOS

1Gravar um código secundário. Exemplo: 2582 activo no 1º botão. **2**Apagar todos os códigos, sem necessidade de os conhecer.**3**Apagar um código existente. Exemplo: eliminação do código 2582 activa no 1º botão. **4**Sair do modo de programação: não premir qualquer tecla durante 30 s.

G - PROBLEMAS ENCONTRADOS

1Pilha fraca, substituir a pilha. **2**Esqueceu o código principal, reinicializar o Digipad e recomeçar a memorização **(C)**. **3**Código errado. O Digipad é bloqueado 5 mn após 5 códigos diferentes sucessivos errados. **4**Motorização anterior a 2006: mudar o protocolo e recomeçar a memorização **(C)**.

NL **D - DE HOOFDCODE WIJZIGEN**  (fabriekscode: 000000). Voorbeeld: de fabriekscode 000000 vervangen door 9A621.

E - GEBRUIK

Zonder code gedurende 30 sec na een bedieningshandeling.

F - EXTRA CODES

1Een extra code invoeren. Voorbeeld: 2582 actief op de 1e knop. **2**Alle codes wissen zonder deze te hoeven kennen. **3**Een bestaande code wissen. Voorbeeld: verwijderen van de code 2582 actief op de 1e knop. **4**De programmeringmodus verlaten: gedurende 30 sec niet op de toetsen drukken.

G - AANGETROFFEN PROBLEMEN

1Zwakke batterij, batterij vervangen. **2**Hoofdcode vergeten, de Digipad herstarten en de opslag opnieuw uitvoeren **(C)**. **3**Verkeerde code. De Digipad wordt 5 min geblokkeerd na 5 opvolgende verschillende foute codes. **4**Aandrijving van voor 2006: protocol wijzigen en de opslag opnieuw uitvoeren **(C)**.

NO **D - ENDRE HOVEDKODEN**  (fabrikkode : 000000). Eksempel: erstatte fabrikkoden 000000 med 9A621.

E - BRUK

Ingen kod behøvs inom 30 s etter en kommando.

F - TILLEGGSKODER

1Lagre en tilleggskode. Eksempel: 2582 aktiv på 1. knapp. **2**Slette alle kodene, uten å behøve å kjenne dem. **3**Slette en eksisterende kode. Eksempel: fjerning av koden 2582 aktiv på 1. knapp. **4**Gå ut av programmeringsmodus: ingen trykk på tastene i 30 s.

G - PROBLEMER SOM KAN OPPSTÅ

1Svakt batteri, skift det ut. **2**Glemt hovedkode. Nullstill Digipad og start lagringen på nytt **(C)**. **3**Gal kode. Digipad sperres 5 min etter inntasting av 5 ulike gale koder etter hverandre. **4**Motorisering før 2006: endre protokollen og start lagringen på nytt **(C)**.

SE **D - ÄNDRING AV HUVUDKODEN**  (fabrikskod : 000000). T.ex. ersätt fabrikskoden 000000 med 9A621.

E - TILLVARATAGANDE

Ingen kod behövs inom 30 sekunder efter att en ordningsföljd har blivit inmatad.

F - SEKUNDÄRA KODER

1Registrera en sekundär kod. T.ex. 2582 aktiv på den första knappen. **2**Radera alla koder (det finns inget behov av att känna till de). **3**Radera en nuvarande kod. T.ex radera kod 2582, aktiv på den 1:a knappen. **4**Gå ur programmeringsläget : ingen knapp bör vara nedtryckt i 30 sekunder.

G - PÅTRÄFFADE PROBLEM

1Svagt batteri : behöver bytas ut. **2**Huvudkod glömd : nollställ Digipad och påbörja memoring igen **(C)**. **3**Felaktig kod : Digipad stoppas i 5 minuter i händelse av 5 olika felaktiga koder som matats in utan framgång. **4**Motordriften dateras tillbaka tidigare än 2006: ändra protokoll och påbörja memoring igen **(C)**.

